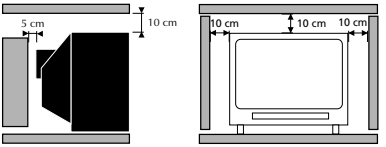
SABA

BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUEL D' UTILISATION
MANUALE DI UTILIZZAZIONE - USER MANUAL
MANUAL DE UTILIZACIÓN

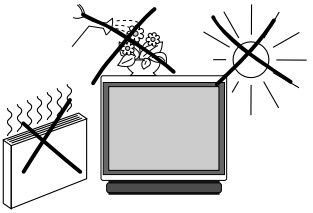
T7078TM

Allgemeines

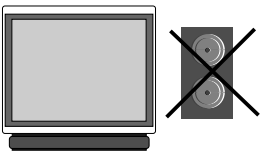
1. AUFSTELLUNG



DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT VERDECKEN.



KEIN WASSER, KEINE WÄRME, KEIN SONNENLICHT



Stellen Sie keine Lautsprecher direkt neben dem Fernsehgerät auf, da die Magnete der Lautsprecher Farbflecken auf dem Bildschirm erzeugen können.

Beachten Sie bitte die folgenden, wichtigen Hinweise, die Ihre Sicherheit und die Betriebssicherheit des Geräts betreffen.

Fernsehgeräte benötigen eine ausreichende Kühlung, damit keine Bauteile durch Überhitzung ausfallen. Die Öffnungen in der Rückwand dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen, Zeitungen o. ä. verdeckt werden. In Einbauschränken muß genügend Platz für den Wärmeabfluß vorhanden sein. Das Gerät soll nicht direkt neben einer Heizung stehen. Das Fernsehgerät ist für den Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie ausnahmsweise das Gerät einmal im Freien betreiben (z.B. : Balkon, Veranda, Zelt), müssen Sie darauf achten, daß es vor Feuchtigkeit (Betauung, Regen, Wasserspritzer) geschützt ist. Ein kaltes Gerät darf in einem warmen Raum erst in Betrieb genommen werden, wenn ein eventuell vorhandener Feuchtigkeitsbeschlag auf der Bildschirmfläche verdunstet ist. Öffnen Sie niemals selbst das Gerät. Lassen Sie die Antenne nur von einem Fachbetrieb installieren.
Hinweis : Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes, z.B. auch nachts, mit der Netztaste ausschalten. Selbst wenn der EIN/AUS-Schalter auf AUS gestellt wird, ist das Fernsehgerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen werden. Bitte ziehen Sie unter folgenden Umständen den Netzstecker aus der Steckdose :

1. Während eines Gewitters. In diesem Fall ziehen Sie zweckmäßigerweise auch den Antennenstecker.
2. Wenn Sie eine Geruchs- oder Rauchentwicklung feststellen.

Wichtige Hinweise Zum Schluß haben wir die Pflicht, Ihnen zu sagen,

- daß Sie Ihr Gerät niemals selbst öffnen sollten,
- daß die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ausreichend abgeschirmt ist,
- daß die Beschleunigungsspannung maximal 33 kV beträgt.

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre durch eine nicht in der Bauartzulassung aufgeführten Bildröhre können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Betriebszulassung und darf infolgedessen nicht betrieben werden.

2. PFLEGE

Zum Reinigen des Bildschirms flüssige Glasreinigungsmittel benutzen.

- Nie Scheuermittel verwenden.
- Die Vorderseite und das Gehäuse mit einem weichen Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger säubern. Starke Reinigungsmittel, wie Benzin oder Alkohol, können Ihr Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsöffnungen auf der Rückseite des Geräts.

3. ENTMAGNETISIERUNG

Das Erdmagnetfeld kann das Fernsehgerät beeinflussen und Farbflecken auf dem Bildschirm erzeugen.
In diesem Fall :

- Das Fernsehgerät mit der Netztaste ausschalten.
- Eine Stunde warten und anschließend wieder einschalten.

Der Bildschirm wird dabei automatisch entmagnetisiert. Wenn die Farbflecken weiterhin sichtbar sind, wiederholen Sie den Vorgang.

Die Seiten dieser Broschüre bestehen aus 100% Recycling -Papier.

Übersicht

Installation

NAVILIGHT system . . . . . **S. 4**

Navigationsgrundlagen

Menüwahl . . . . . **S. 4**

Navigationselemente . . . . . **S. 4/6**

Fernbedienung . . . . . **S. 7**

Einsetzen der Batterien

Zoom . . . . . **S. 8**

Anschlüsse . . . . . **S. 9/10**

Erste Installation

Sprachauswahl

Länderauswahl . . . . . **S. 11**

Anschlüsse. . . . . **S. 12**

Automatische

Programmierung. . . . . **S. 13**

Programm-Organisation

Ändern einer Speicherplatznummer

Ändern eines Sendernamens

Löschen eines Senders . . . . . **S. 14**

Neue Sender suchen . . . . . **S. 15**

Manuelle Programmierung

Empfangsstandard

Kanaltyp

Suchlauf

Fein-Abstimmung . . . . . **S. 16**

Speichern auf Pr.

Programmname

Decoder

Tonsignalweg . . . . . **S. 17**

Präferenzwerte

Helligkeit, Farbe, Kontrast

Programmanzeige

PR-Lautstärke . . . . . **S. 18**

Sprache

Land

Uhrzeit von Pr.

Maximallautstärke

Videotext Offset . . . . . **S. 19**

AV Einstellungen

AV1/AV2/AV3 Name

AV1/AV2/AV3 Video-Eingang . . . . . **S. 20**

AV1/AV2 Tonsignal

Videoband überspielen . . . . . **S. 21**

Bildeinstellungen

Helligkeit, Farbe, Kontrast, Bildschärfe

Kontrast-Expander . . . . . **S. 22**

Einstellungen

Formatumschaltung . . . . . **S. 23**

Toneinstellungen

Tonauswahl

Toneffekte. . . . . **S. 24**

Balance

Höhen, Bässe

Kopfhörerpegel

Ton Kopfhörer. . . . . **S. 25**

Programmliste

Wahl von AV-Programmen

Programmwahl von 01 bis 99 . . . . . **S. 26**

Automatisches Abschalten - Wecker

Automatisches Abschalten

Aktuelle Uhrzeit . . . . . **S. 27**

Wecker

Wecker

Kindersicherung . . . . . **S. 28**

Sperren

Eingabe des Passwortes. . . . . **S. 29**

Videotext

Videotextwahl

Übersicht . . . . . **S. 30**

Videotext-Benutzung

Navigator . . . . . **S. 31**

Teletext

TOPtext

Fastext . . . . . **S. 32**

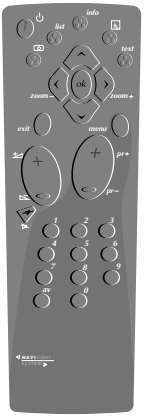
Unterseiten

Blitzmeldungen. . . . . **S. 33**

Letzte Nachrichten

Untertitel. . . . . **S. 34**

NAVILIGHT system



***NAVI**LIGHT system* ebnet den Weg für eine neue Generation von Benutzer-Schnittstellen. ***NAVI**LIGHT system* ermöglicht eine benutzerfreundliche, intuitive und sogar spielerische Navigation.
Endlich ist Schluß mit langen und mühseligen Einstellungen! Ein Knopfdruck mit der Fernbedienung und ***NAVI**LIGHT system* öffnet Ihnen das Universum des Fernsehgeräts: alle Funktionen erscheinen auf dem Bildschirm in Form von Abbildungen, die Sie schnell ans Ziel bringen.
Zusammen mit der neuesten Fernbedienung von **THOMSON** wurde ***NAVI**LIGHT system* speziell von unseren Ingenieuren, Ergonomen und Designern für Ihren Komfort entwickelt, damit Sie Ihre persönlichen Einstellungen schnell und einfach auf dem Bildschirm wählen können.

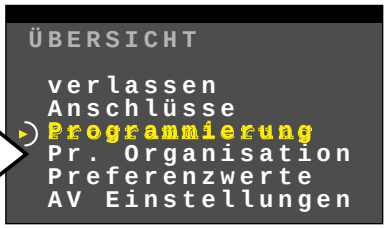
Navigationsgrundlagen

Menüwahl

INSTALLATIONSFUNKTIONEN

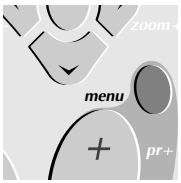
Die Taste INSTALL INSTALL am Fernsehgerät ermöglicht die Wahl eines Menüs mit den verschiedenen Installationsfunktionen (**Anschlüsse, Programmierung, Pr. Organisation, Präferenzwerte, AV-Einstellungen**).

INSTALLATIONSÜBERSICHT



EINGESTELLTE FUNKTIONEN

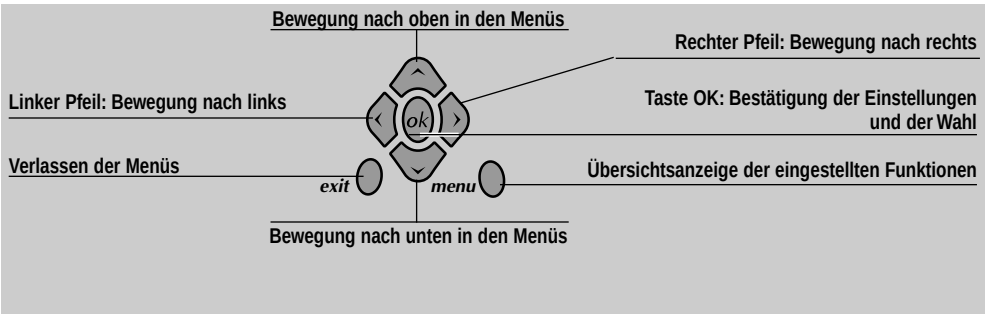
Die Taste MENU menu der Fernbedienung ermöglicht die Wahl eines Menüs mit den verschiedenen Einstellungen (**Bildmenü, Tonmenü, Pr. Liste, Uhrmenü, Sperren und Videotext**).



ÜBERSICHT DER EINGESTELLTEN FUNKTIONEN

Navigationselemente

Der Betrieb des Fernsehgeräts folgt sehr einfachen Regeln, die in allen Menüs identisch

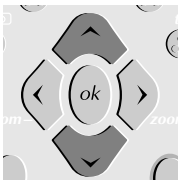

Bewegung nach oben in den Menüs
Rechter Pfeil: Bewegung nach rechts
Linker Pfeil: Bewegung nach links
ok
Taste OK: Bestätigung der Einstellungen und der Wahl
Verlassen der Menüs
exit
menu
Übersichtsanzeige der eingestellten Funktionen
Bewegung nach unten in den Menüs

Navigationsgrundlagen

D

VERTIKALE BEWEGUNG

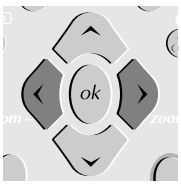
Sie bewegen sich in allen Menüs in gleicher Weise: die Tasten Pfeil oben und Pfeil unten ermöglichen die **Vertikale** Navigation in den Menüs, um die zu ändernde Einstellung wählen zu können.



Die aktive Zeile erscheint in gelb und der Cursor bewegt sich.

HORIZONTALE BEWEGUNG

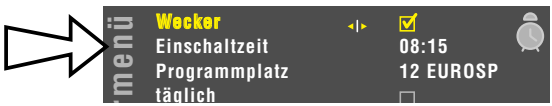
Die Tasten Pfeil links und Pfeil rechts ermöglichen die **horizontale** Bewegung in den Menüs:



- **Ändern der Einstellungen**

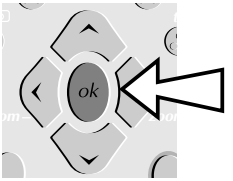
- **Wahl von Optionen** in angebotenen Listen

- **Ändern von Zeitangaben** (Pfeil , die Uhrzeit wird zurückgestellt und Pfeil , die Uhrzeit wird vorgestellt)



Navigationsgrundlagen

Die Taste OK (ok) dient zur Bestätigung einer Option. Sie ermöglicht:



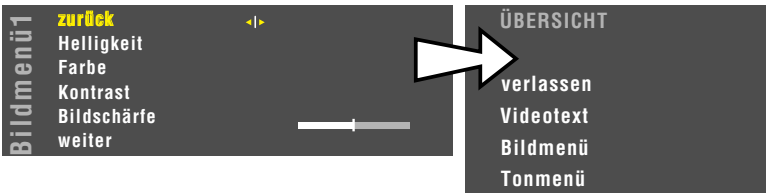
• die **Bestätigung** (abgehaktes Quadrat)

oder

• die **Desaktivierung** (leeres Quadrat)

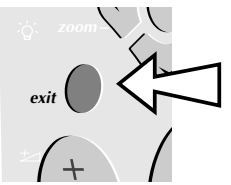
• die Wahl eines **Untermenüs** (z.B.: Bildmenü).

• zurück zum vorhergehenden Menü.



Innerhalb der Menüs ermöglichen die Tasten 0 bis 9 die **Eingabe von Ziffern.**

Die Taste EXIT (exit) ermöglicht jederzeit das Verlassen der Menüanzeigen.



Fernbedienung

Jede Taste der Fernbedienung entspricht einer bestimmten Funktion:

D

Anzeige des Sendernames, der Uhrzeit, der Tonauswahl und des Zooms (gelbe Taste)
(Bei den Modellen, die über diese Funktion verfügen.)

Wahl der Senderliste (grüne Taste)

Wahl der Rubriken in Videotext-Menüs (Fastext) (blaue Taste)

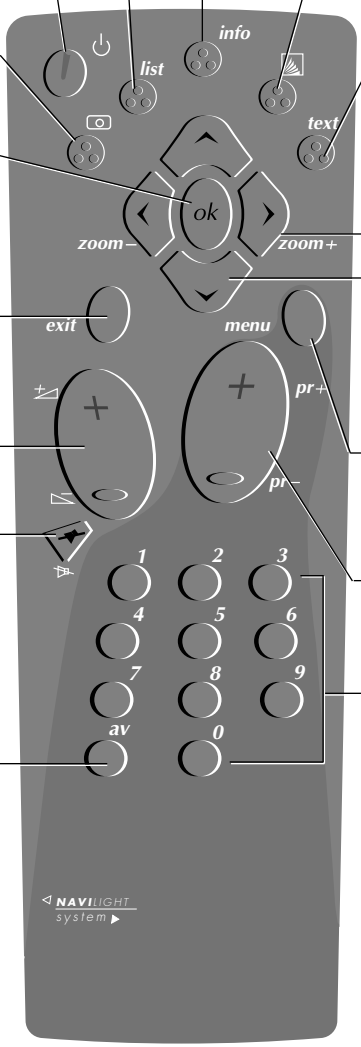
Standby

Wahl von Videotext/ Toptext/Fastext (violette Taste)

Standbild (rote Taste)

Bestätigung einer Auswahl oder **Wahl** einer Option einem Menü

Einstellungen Links/Rechts in den Menüs und Wahl einer angebotenen Option.
Anzeige eines gewählten Menüs und **Zoom-Funktion**
(Bei den Modellen, die über diese Funktion verfügen.)



Verlassen eines Menüs

Bewegung nach Oben/Unten in den Menüs

Lautstärke

Anzeige der ÜBERSICHT der eingestellten Funktionen

Ton abschalten

Programmwahl

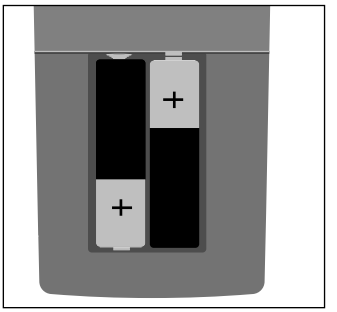
Wahl der angeschlossenen AV-Geräte
(z.B. Videorecorder)

Direkte Programmwahl und Eingabe von Ziffern in den Menüs

Die rote, gelbe und grüne Farbtaste werden auch für Videotext benutzt.

Fernbedienung

Einsetzen der Batterien



Den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen und 2 Batterien vom Typ LR 06 (AA) einsetzen.

Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien umweltfreundlich in den dafür vorgesehenen Behältern!

Zoom

Diese Funktion erlaubt es, das Format des empfangenen Bildes dem Ihres Fernsehgerätes anzupassen.

Mit den Tasten ‹ zoom– › zoom+ wird die Zoom-Funktion gewählt.

Durch mehrmaliges Drücken können Sie:
• das Bild vergrößern › zoom+ oder das Bild verkleinern ‹ zoom–.

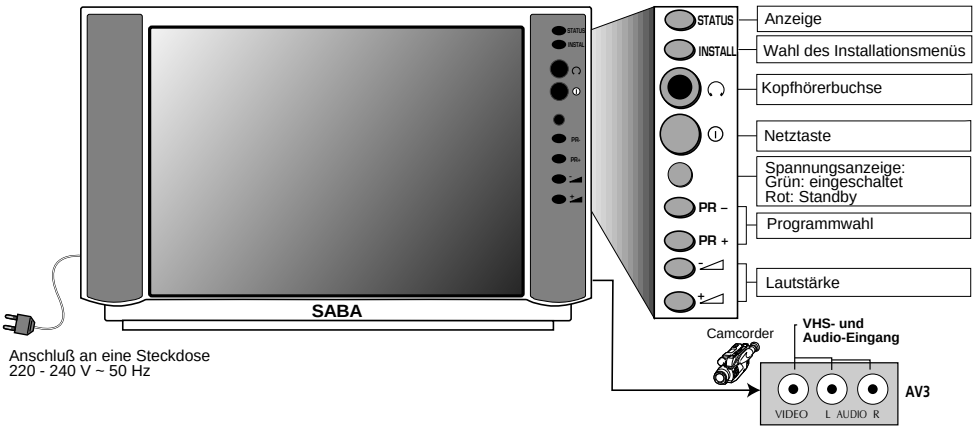
Die Möglichkeiten ersehen Sie aus der folgende Tabelle:

FERNSEH-GERÄTETYPE	BILDRÖH-REN-TYPE	BILDFORMAT	ZOOMART		
100Hz	4/3	4/3	Zoom 0	Zoom 1	
		16/9	Zoom 0	Zoom 1	Zoom 2

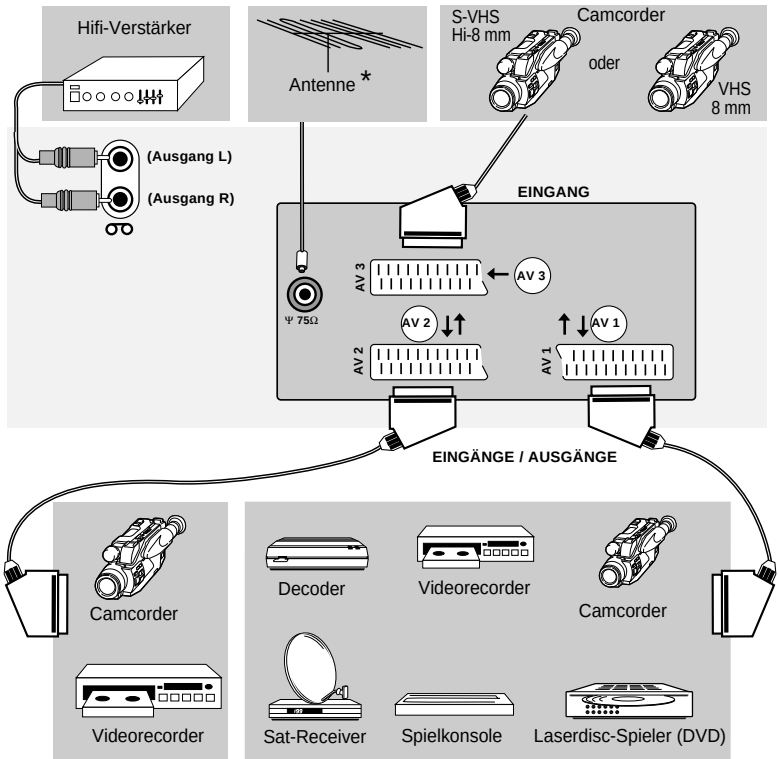
Zoom 0 = Breitformat 4/3 oder 16/9 entsprechend dem Format des Senders
Zoom 1 = Bildvergrößerung
Zoom 2 = verstärkte Bildvergrößerung

Beim Einschalten des Fernsehgerätes erscheint das gleiche Bildformat wieder, das beim Ausschalten gewählt war.

Vorderseite und rechte Seite des Geräts



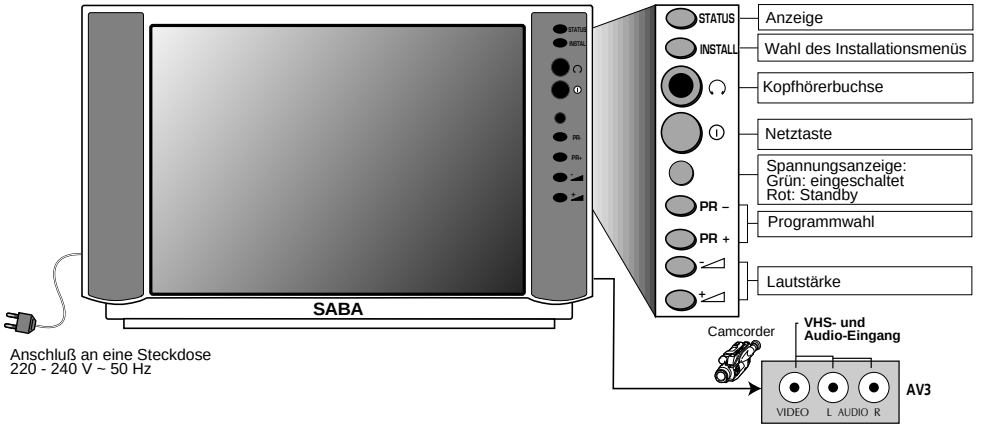
Rückseite des Geräts



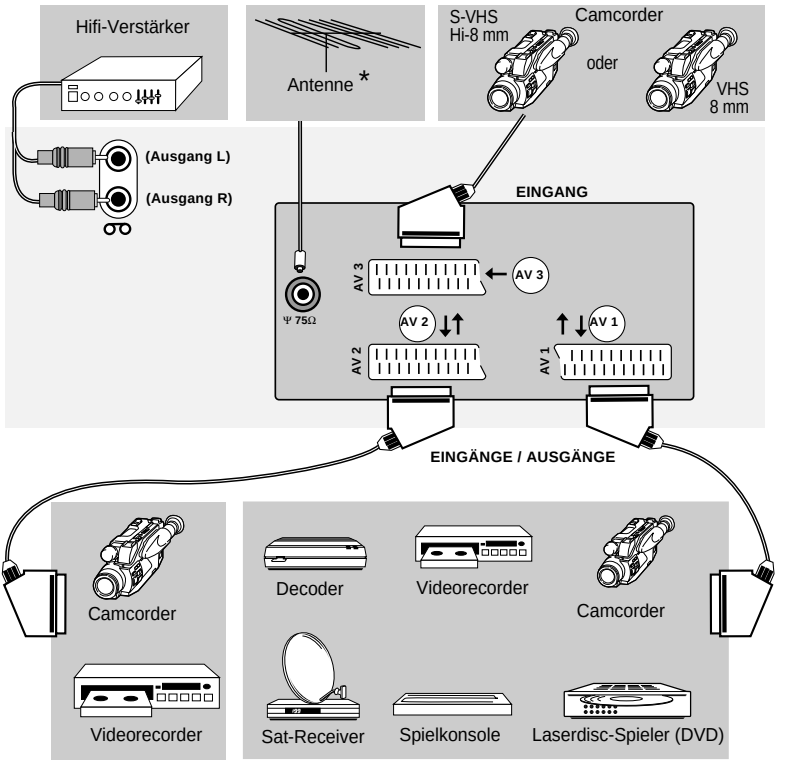
*** Wir empfehlen, ein Antennenkabel mit doppelter Abschirmung zu benutzen.**

Anschlüsse

Vorderseite des Geräts



Rückseite des Geräts



*** Wir empfehlen, ein Antennenkabel mit doppelter Abschirmung zu benutzen.**

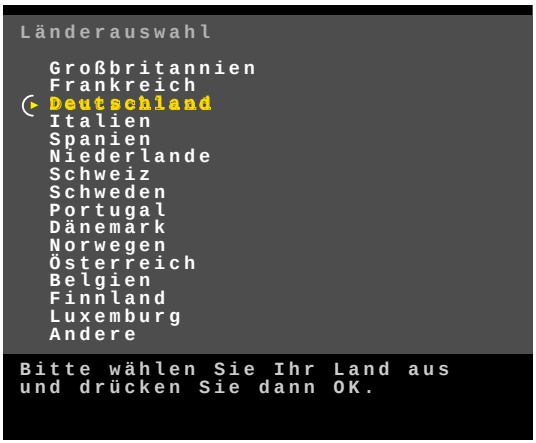
Wenn Sie das Gerät zum erstenmal aufstellen, erscheint das folgende Menü:

Sprachauswahl

Wählen Sie die Sprache in gelb, in der die Menüs auf dem Bildschirm erscheinen sollen:

Bestätigen Sie.

Länderauswahl

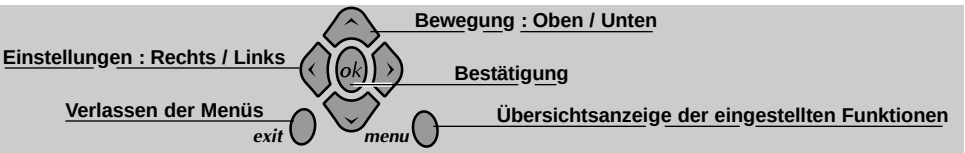


Wählen Sie das Land, in dem Sie sich befinden, oder dessen Programme Sie empfangen möchten (das Nachbarland):

(Nach dieser Wahl erfolgt die automatische Organisation der empfangenen Sender).

Die Willkommensanzeige erscheint auf dem Bildschirm.

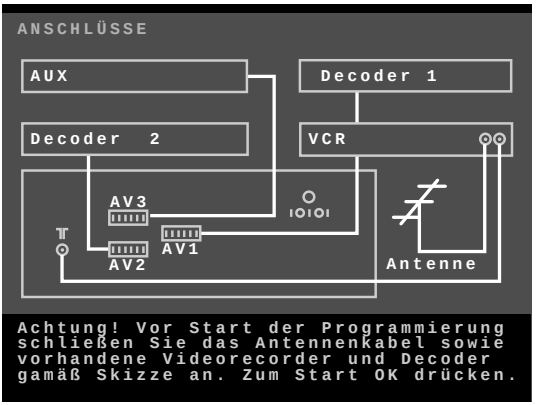
Weitere Installationsschritte durch das Drücken der Taste ok



Anschlüsse

Schließen Sie das Antennenkabel, den (die) Decoder und ggf. den Videorecorder wie in der Abbildung an.

Weitere Installationseinstellungen durch das Drücken der Taste OK (ok) .



Automatische Programmierung

Dieses Gerät ist mit einem automatischen Sendersuchlauf ausgerüstet, der :
- **alle Sender in Ihrer Region sucht,**
- **den Sendernamen automatisch findet,**
- **den Sendern automatisch Programmplätze zuordnet.**

D

Wählen Sie die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** mit der Taste INSTALL (INSTALL) am Fernsehgerät.

Wählen Sie **SENDER-PROGRAMMIERUNG** und bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK (ok).

Starten Sie die **Auto-Programmierung** durch das Drücken der Taste OK (ok).

Hinweis: Wenn Sie in eine andere Region umziehen, empfehlen wir Ihnen ebenfalls, die automatische Programmierung zu starten.

Die folgende Mitteilung erscheint:

Auto-Programmierung Ihres TV-Gerätes.
Bitte warten.
Ihr Fernsehgerät wird programmiert.
Zum Abbruch EXIT drücken.
(Gefundene Programme bleiben erhalten).

Das Menü **AUTO-PROGRAMMIERUNG** wird eingeblendet:

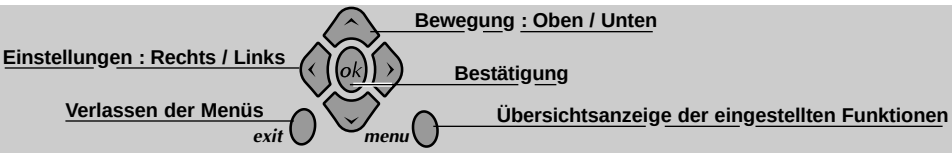
Wenn die Suche beendet ist, erscheint die folgende Nachricht:

IHR FERNSEHGERÄT IST NUN EMPFANGSBEREIT.

Sie können die gefundenen Sender sehen, ohne zusätzliche Einstellungen vorzunehmen: Drücken Sie auf EXIT (exit), um die AUTO-PROGRAMMIERUNG zu verlassen.

SIE KÖNNEN NUN MIT IHRER FERNBEDIENUNG ALLE KOMFORT-FUNKTIONEN UND MÖGLICHKEITEN IHRES FERNSEHGERÄTS NUTZEN.

Sie können ebenfalls überprüfen, ob die Sender den richtigen Namen tragen, oder die Programme löschen, die nicht richtig empfangen werden.
Hierzu, drücken Sie nach ßeendigung der AUTO-PROGRAMMIERUNG auf die Taste OK (ok), um das PROGRAMM-ORGANISATIONS-Menü einzublenden.



Programm-Organisation

Dieses Menü ermöglicht folgende Funktionen:
- **ändern einer Speicherplatznummer,**
- **ändern eines Sendernamens,**
- **löschen eines Senders.**

Ändern einer Speicherplatznummer

1 Wählen Sie den Speicherplatz, dessen Nummer Sie ändern möchten (Zeile: **wähle Programm**).

2 Geben Sie die neue Speicherplatznummer ein (Zeile: **tausche mit Pr.**)

3 Vertauschen Sie die beiden Programme.

Ändern eines Sendernamens

1 Wählen Sie den Speicherplatz des Senders (Zeile: **wähle Programm**).

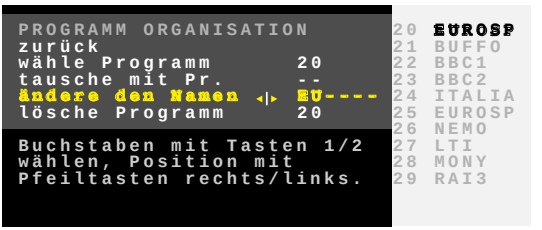
2 Wählen Sie einen Namen in der Liste durch mehrmaliges Drücken auf ‹ oder ›

oder:

Geben Sie einen neuen Namen ein, wählen Sie den ersten Buchstaben in gelb mit den Tasten Links/Rechts ‹ ›

Bestimmen Sie den Buchstaben mit den Tasten 1 und 2 ,

Wählen Sie den folgenden oder vorhergehenden Buchstaben mit den Tasten Links/Rechts ‹ ›.



Löschen eines Senders

1 Wählen Sie den Speicherplatz des Senders, den Sie löschen möchten (Zeile: **wähle Programm**).

2 Löschen Sie den Sender (Zeile: **lösche Programm**).

Neue Sender suchen

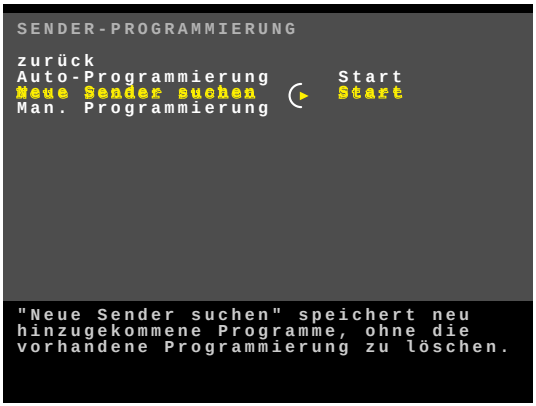
Wenn in Ihrer Region neue Programme ausgestrahlt werden, ermöglicht diese Funktion die automatische Suche der neuen Sender.
Die schon gespeicherten Programme werden nicht gelöscht.

D

Wählen Sie die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** mit der Taste INSTALL INSTALL am Fernsehgerät.

Wählen Sie **SENDER-PROGRAMMIERUNG** und bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK ok .

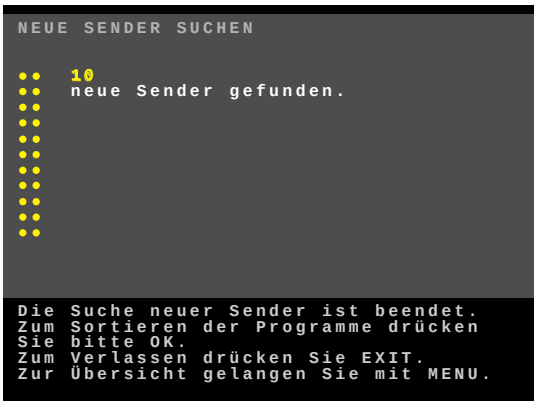
Starten Sie die Funktion **neue Sender suchen** durch das Drücken der Taste OK ok .



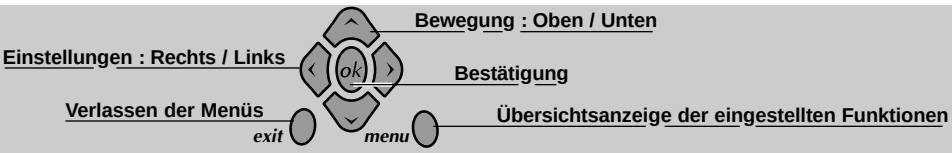
Die folgende Meldung erscheint:

Neue Sender suchen.
Bitte warten!
Neue Sender werden gesucht.
Zum Abbruch EXIT drücken.
(Gefundene Programme bleiben erhalten).

Wenn die Suche der neuen Sender beendet ist, erscheint das folgende Menü auf dem Bildschirm:


NEUE SENDER SUCHEN
10
neue Sender gefunden.
Die Suche neuer Sender ist beendet.
Zum Sortieren der Programme drücken
Sie bitte OK.
Zum Verlassen drücken Sie EXIT.
Zur Übersicht gelangen Sie mit MENU.

Sie können die neuen Sender bestätigen und die Programme anschauen oder die gefundenen Sender neu ordnen (Menü **PROGRAMM-ORGANISATION**).

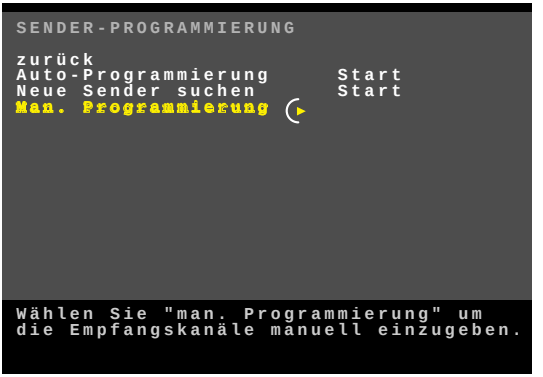


Manuelle Programmierung

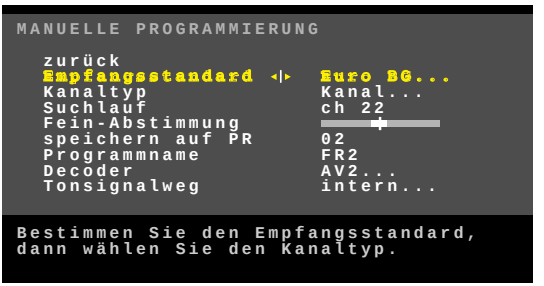
Wählen Sie die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** mit der Taste INSTAL INSTALL am Fernsehgerät.

Wählen Sie **SENDER-PROGRAMMIERUNG** und bestätigen Sie durch das Drücken der Taste OK ok .

Starten Sie die Funktion **Manuelle Programmierung** (Zeile **man. Programmierung**) durch das Drücken der Taste OK ok .



Das folgende Menü erscheint auf dem Bildschirm:



Empfangsstandard

Bestimmen Sie den Empfangsstandard

France : Frankreich und Luxemburg
Pal + : Schweizer Relaissendernormen
DKK' : Osteuropa, Naher Osten
I : Großbritannien und Irland
Euro BG : Westeuropa

Kanaltyp

Bestimmen Sie den Kanaltyp

Kanal : Empfang der terrestrisch übertragenen Kanäle
Kabelkanal : Empfang der Kabelkanäle

Suchlauf

Geben Sie direkt eine Kanalnummer ein oder starten Sie den Sendersuchlauf mit den Tasten ‹ › .

Fein-Abstimmung

Bei schlechtem Empfang oder wenn Sie nach speziellen Sendern suchen mit den Tasten ‹ ›, z.B. den Kanal eines Videorecorders, stellen Sie die Bildschärfe nach Ihren Wünschen ein.

Speichern auf PR.

(Programmplatz)

Ordnen Sie dem Sender einen Programmplatz zu.
Wählen Sie die gewünschte Nummer. Beispiel: für den Programmplatz 5, kurzes Drücken auf 0, anschließend auf 5.
Bestätigen Sie Ihre Wahl, der Sender ist gespeichert.

Programmname

- Wählen Sie einen Namen in der Senderliste durch mehrmaliges Drücken der Taste ‹ oder › oder:
- Geben Sie einen neuen Namen ein, wählen Sie den ersten Buchstaben in gelb mit den Tasten Links/Rechts ‹ ›

  Bestimmen Sie den Buchstaben mit den Tasten 1 und 2 ,

  Wählen Sie den folgenden oder vorhergehenden Buchstaben mit den Tasten Links/Rechts ‹ › .

Decoder

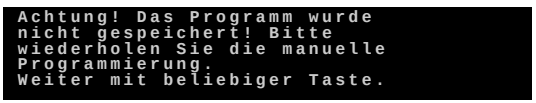
Geben Sie an, ob ein Decoder angeschlossen ist.
ohne : kein Decoder angeschlossen
AV1 : Decoder an der AV1-Buchse angeschlossen
AV2 : Decoder an der AV2-Buchse angeschlossen

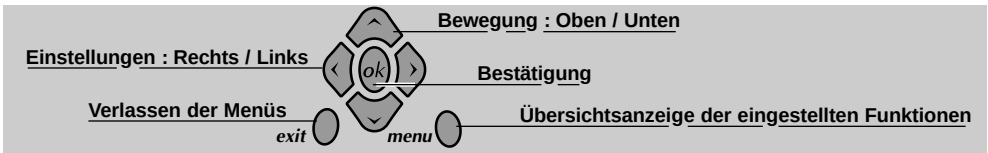
Tonsignalweg

Wenn Sie einen Decoder angeschlossen haben, erscheint die Zeile Tonsignalweg:
Wenn der Ton in den Lautsprechern verschlüsselt ist, wählen Sie **extern**.
Wenn Sie den Programmnamen geändert, einen Decoder bestimmt und einen Tonsignalweg gewählt haben,
gehen Sie wieder zurück zur Zeile **Speichern auf Pr**
und drücken die Taste OK, um diese Einstellungen zu speichern.

Die **MANUELLE PROGRAMMIERUNG** ist beendet.
Wenn Sie die **MANUELLE PROGRAMMIERUNG** verlassen wollen, kurzes Drücken auf EXIT *exit*
Wenn Sie die Sender neu ordnen möchten, drücken Sie die Taste MENU *menu* ,
die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** wird eingeblendet, anschließend erscheint
das Menü **PROGRAMM-ORGANISATION.**

Hinweis: wenn Sie die manuelle Programmierung verlassen, ohne den Sendernamen zu speichern, erscheint die folgende Meldung:





Präferenzwerte

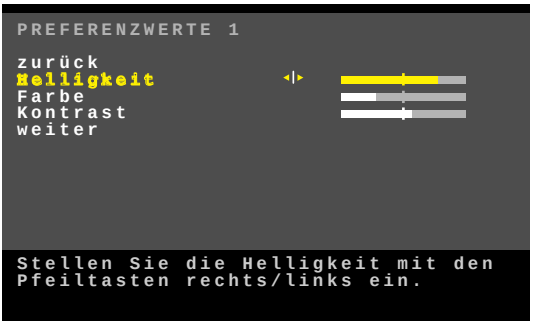
Ihr Fernsehgerät wurde im Werk voreingestellt. Diese Einstellungen sind Durchschnittswerte. Wenn Sie diese Einstellungen ändern möchten, können Sie:
- **das Bild einstellen,**
- **die Nummer des gewählten Programms ständig einblenden,**
- **die Lautstärke zwischen den Sendern ausgleichen,**
- **eine andere Menüsprache wählen,**
- **ein anderes Senderland wählen (Übertragungsnorm),**
- **einen Sender zur Zeitangabe wählen,**
- **die maximale Lautstärke begrenzen,**
- **den Videotextempfang optimieren.**

Wählen Sie die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** mit der Taste INSTALL INSTALL am Fernsehgerät und anschließend das Menü **PRÄFERENZWERTE 1.**

Helligkeit, Farbe, Kontrast

Sie können folgende Werte einstellen:
- **Helligkeit** (heller oder dunkler),
- **Farbe** (stärkere oder sanftere Farben),
- **Kontrast**

Die Option **weiter** ermöglicht die Wahl des Menüs **PRÄFERENZWERTE 2**.

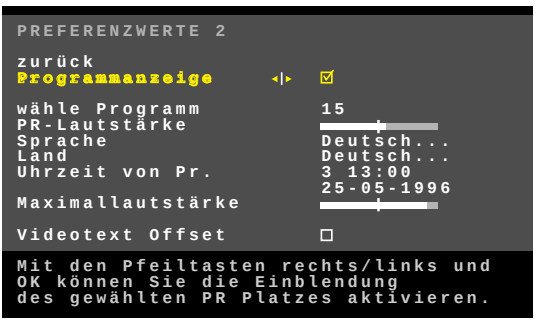


Hinweis: wenn eine Einstellung beendet ist, wird das Menü auf wenige Zeilen verringert, damit Sie die Wirkung der Einstellung erkennen können.

Programmanzeige

Sie können auf Wunsch die Nummer des gewählten Programms ständig einblenden.

Wählen Sie nach Wunsch die entsprechende Option.



PR-Lautstärke

Sie können die Lautstärke zwischen den verschiedenen Sendern ausgleichen (manche Programme werden stärker als andere übertragen), um eine konstante Lautstärke zu erzielen (bei der Programmfortschaltung, z.B.).

Wählen Sie das gewünschte Programm (Zeile **wähle Programm**).
und stellen Sie anschließend die Lautstärke ein (Zeile **PR-Lautstärke**).

Sprache

Sie können eine andere Sprache für die Menüanzeigen wählen:
Français, Deutsch, Italiano, Español, Nederlands, Norwisch, Svenska, Português, Dansk, English.

Land

Geben Sie das Land ein, in dem Sie sich befinden (nach einem Umzug, z.B.), um die Funktion **NEUE SENDER SUCHEN** zu starten:
Frankreich, Deutschland, Italien, Spanien, Portugal, Schweiz, Österreich, Niederlande, Belgien, Luxemburg, Dänemark, Schweden, Finnland, Norwegen, Großbritannien, Andere.

Uhrzeit von Pr.

(Programmplatz)

Das Fernsehgerät zeigt die Uhrzeit auf dem Bildschirm an, wenn Sie die Taste INFO *info* drücken.

Wählen Sie mit den Tasten Links/Rechts ‹ › oder einer der Zifferntasten einen Sender, der Videotext überträgt und der die Referenzzeit angeben wird.
Die Uhrzeit erscheint hinter der Programmnummer.

Hinweis: wenn --:-- hinter dem Programmplatz erscheint, überträgt der gewählte Sender kein Videotext und das Fernsehgerät kann die Uhrzeit nicht einstellen.
Wählen Sie einen anderen Sender.

Maximallautstärke

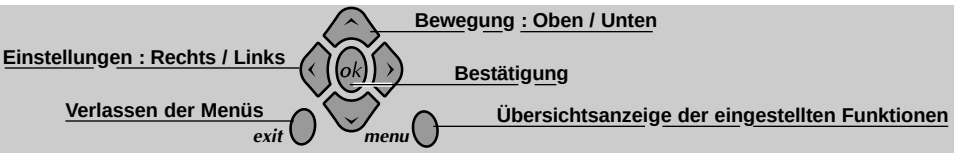
Sie können die maximale Lautstärke des Fernsehgeräts einstellen (z.B. für Kinder).

Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Eine Meldung erscheint auf dem Bildschirm. Folgen Sie ggf. den Anweisungen.

Videotext Offset

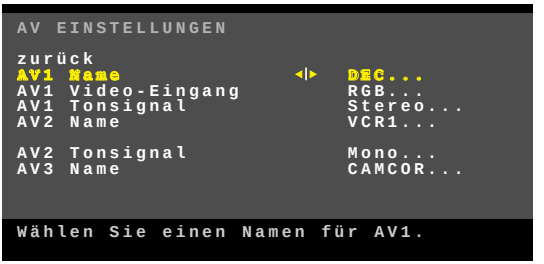
Haken Sie das Quadrat ab, um Videotext in bestimmten Bereichen zu optimieren.



AV Einstellungen

Dieses Menü zeigt an, welche Art von Geräten an den Buchsen des Fernsehgeräts angeschlossen ist. Sie sollten deshalb jedem angeschlossenen Zusatzgerät einen Namen geben.

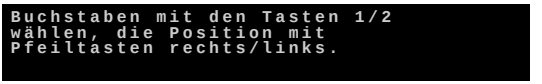
Wählen Sie die **INSTALLATIONSÜBERSICHT** mit der Taste INSTALL INSTALL am Fernsehgerät und anschließend das Menü **AV-EINSTELLUNGEN.**



AV1 / AV2 / AV3 Name

Geben Sie an, welcher Gerätetyp an der AV1, AV2 und AV3-Buchse angeschlossen ist.

VCR1 : Videorecorder
DEC. : Decoder
CAMCOR : Camcorder
VCR2 : Zweiter Videorecorder
AV1 - - - : Geben Sie den gewünschten Namen ein, wenn der erste Buchstabe gelb erscheint.



AV1 / AV2 / AV3 Video-Eingang

AV1-Buchse, wählen sie:

Automatisch : Das Fernsehgerät schaltet entsprechend dem Signal des Zusatzgeräts, das an der AV-Buchse angeschlossen ist, automatisch um zu RGB, Video oder S-Video. Wählen Sie bevorzugt diese Option.

RGB : Art des anliegenden Signals, z.B. von einem Digital-Receiver, um eine bessere Bildqualität zu erzielen (TPS, CANAL + SATELLITE, AB SAT, usw.). Das Fernsehgerät registriert nur die Empfänger, die dieses Signal senden. Wählen Sie diese Option, wenn das Zusatzgerät keine automatische RGB-Steuerspannung liefert (ältere Spielkonsolen).

An die AV2- und AV3-Buchse können Sie Zusatzgeräte anschließen, die Standard- (Video) oder S-Video-Signale liefern (Die Einstellung erfolgt automatisch).

Damit die Ton- und Bildqualität Ihres Fernsehgeräts optimal bleibt, empfehlen wir Ihnen, nicht gleichzeitig zwei Zusatzgeräte an die Euro AV3 - BUCHSE und die AUDIO/VIDEO Buchsen anzuschließen.

AV1 / AV2 Tonsignal

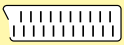
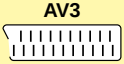
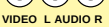
Geben Sie das Tonsignal des angeschlossenen Geräts ein: **Mono**
Stereo
Für die AV2-Buchse muß das Tonsignal wie für die AV1-Buchse angegeben werden.

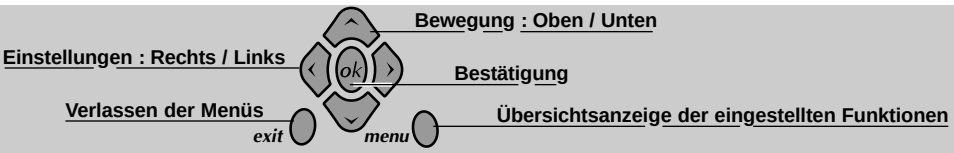
Videoband überspielen

Zwei Videorecorder mit den gleichen, technischen Daten sind erforderlich: 2 VHS/8 mm-Geräte

Das Abspielgerät an der AV2-Buchse auf Wiedergabe schalten.
Das Aufnahmegerät an der AV1-Buchse auf Aufnahme schalten.
Ggf. den Wiedergabe-Camcorder an die AV-Buchse 3 und das Aufnahmegerät an die AV1-Buchse anschließen.

Während der Bandkopie können Sie sehen, was aufgenommen wird.

	WIEDERGABE		DAS PROGRAMM-WÄHLEN	AUFNAHME	
	GERÄT	BUCHSE		GERÄT	BUCHSE
VHS	Videorecorder	 AV2 AV2-Buchse	AV 2 av	Videorecorder oder Camcorder	AV1-Buchse
	Camcorder	 AV3  VIDEO L AUDIO R Audio/Video Auf der linken Seite	AV 3 av	Videorecorder oder Camcorder	AV1-Buchse



Bildeinstellungen

100Hz-FERNSEHGERÄTE

**Ihr Fernsehgerät arbeitet nach dem «100Hz Intelligent Mastering-Verfahren», daß das Flimmern von Fernsehbildern unterdrückt.
Mit dem «100-Hz-Verfahren» sind die Bilder flimmerfrei, kontrastreicher und angenehmer anzuschauen.**

Wählen Sie die **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der MENU-Taste menu
Ihrer Fernbedienung
und anschließend das **Bildmenü.**

Helligkeit, Farbe, Kontrast, Bildschärfe

Stellen Sie die folgende Werte ein:
- **Helligkeit,**
- **Farbe,**
- **Kontrast,**
- **Bildschärfe.**

Die Option **weiter** ermöglicht die Wahl des **Bildmenüs 2.**

Kontrast-Expander

Verstärken oder verringern Sie den Unterschied zwischen dem Schwarz- und Weißpegel.
gering: normales Bild
mittel : verstärkter Weißpegel
hoch : verstärkter Schwarz- und Weißpegel.

Die Zeile Tint erscheint nur, wenn ein NTSC-Signal an einer der Video-Buchsen anliegt.

Einstellungen

Wenn Ihnen die Einstellungen, die Sie im **Bildmenü 2** ausgeführt haben, nicht gefallen, können Sie die bestehenden Einstellungen wieder aufrufen:

individuell: zurück zu den Einstellungen, die bei der Installation im Menü **PRÄFERENZWERTE** ausgeführt wurden,

Standard: im Werk ausgeführte Voreinstellungen (optimale Werte Ihres Fernsehgeräts).

Hinweis: Aktuell (die vorher im Bildmenü 1 ausgeführten Einstellungen) erscheint auf dem Bildschirm, wenn Sie Ihre Einstellungen unverändert lassen.

Formatumschaltung

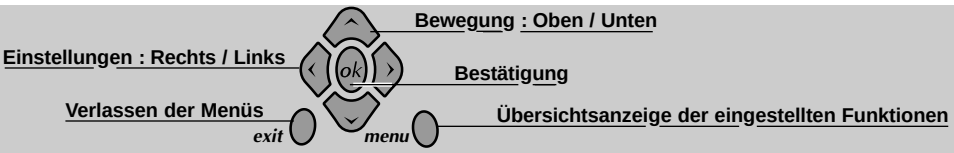
Wählen Sie das gewünschte Bildformat

4/3 : Filme, die im 4/3-Format übertragen werden

16/9 : Filme, die im 16/9-Format übertragen werden

automatisch : Das Fernsehgerät paßt sich automatisch dem empfangenen Format an. Für Geräte mit 4:3-Bildschirmen, ist diese Option nur bei AV-Programmen verfügbar.

Hinweis: wenn das geeignete Format nicht gewählt wurde, kann das Bild verformt oder abgeschnitten werden (z.B. fehlendes Bildoberteil).



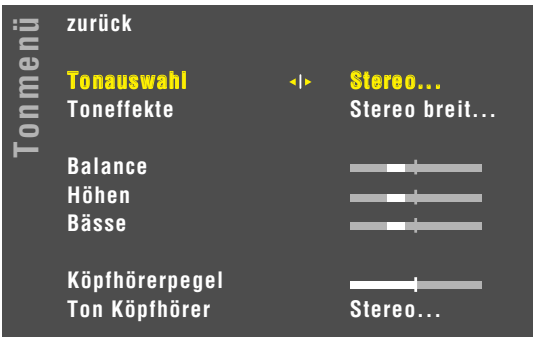
Toneinstellungen

Wählen Sie die **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der MENU-Taste Ihrer Fernbedienung und anschließend das **Tonmenü.**

Tonauswahl

Wählen Sie den gewünschte Ton.

Hinweis: Die angebotenen Optionen hängen vom übertragenen Ton ab.
Die folgende Übersicht hilft Ihnen bei der Einstellung.



ÜBERSICHT ZUR TONAUSWAHL		
EMPFANGENER TON	**AUSWAHL**	**AUSGESTRAHLTER TON**
STEREO oder NICAM	**mono**	**Mono-Ton**
	Stereo	**Stereo-Ton**
MONO	**auto**	**Mono-Ton**
	mono	**Mono-Ton**
ZWEITON	**Ton1**	**Mono-Ton**
	Ton2	**Mono-Ton**
NICAM 3	**Ton1**	**Mono-Ton**
	Ton2	**Mono-Ton**
	Ton3	**Mono-Ton**
AV1, AV2, AV3	**Stereo**	**Stereo-Ton**
	Ton1	**Mono-Ton**
	Ton2	**Mono-Ton**

Hinweis: Wenn die empfangenen Sender abwechselnd in Mono oder Stereo übertragen und Sie die Einstellungen nicht jedesmal ändern möchten, wählen Sie auto.
Der Ton wird dann nach dem gesehenen Programm und dem übertragenen Tonsignal gewählt.
Wenn Sie Mono wählen, werden auch die Stereo-Sendungen in Mono übertragen.

Toneffekte

Wählen Sie den gewünschten **Toneffekt**:
- Bei Mono-Sendungen
  - **normal** : Mono-Ton
  - **Raumklang** : Stereo-Effekt
- Bei Stereo-Sendungen
  - **normal** : Stereo-Ton
  - **Stereo breit** : verstärkter Stereo-Effekt

Balance

Abgleich der Lautstärke zwischen den beiden Tonkanälen des Fernsehgeräts.

Höhen, Bässe

Einstellen der Höhen und Bässe.

Kopfhörerpegel

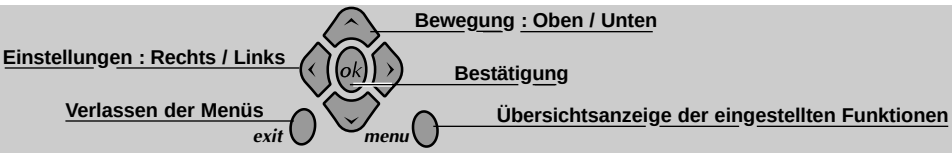
Einstellen der Kopfhörer-Lautstärke.
Diese Einstellung ermöglicht außerdem, das rechte Ausgangssignal der AUDIO-CINCH-Buchsen, die mit einem Verstärker verbunden sind, zu regulieren.

Ton Kopfhörer

Wählen Sie den gewünschten Ton wie beim Einstellen der Lautsprecher.

Hinweis: Wenn Sie bei Mono-, Stereo- und Nicam-Stereo-Sendungen eine von den Lautsprechern unterschiedliche Tonart wählen, wird die der Lautsprecher automatisch geändert. Bei Zweiton-Sendungen (DUAL und NICAM MONO 2 oder 3 Kanäle) können Sie einen unterschiedlichen Ton für die Lautsprecher und den Kopfhörer wählen.

Hinweis: Wenn Ihnen die Lautstärke beim Höchstwert der Anzeige zu gering oder zu stark ist, können Sie sie im Menü PRÄFERENZWERTE 2 erhöhen oder verringern.



Programmliste

Wählen Sie die Programmliste mit der Taste LIST
oder
die **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der Menütaste der Fernbedienung und anschließend das Menü **Pr. Liste.**

Wählen Sie einen anderen Sender mit den Tasten Oben/Unten

Wenn Sie dieses Programm sehen möchten,
bestätigen Sie mit der Taste OK

Blättern Sie durch die Seiten mit den Tasten Pr+/Pr-

Hinweis: Die Programmliste wird auf der Seite geöffnet, die dem laufenden Programm entspricht.

Die Programmliste besteht aus 10 Seiten mit jeweils 10 Programmen. Die folgenden Informationen werden für jeden Programmplatz angegeben: der Sendername (wenn er eingegeben wurde) oder der Sendertyp (CC = Kabelkanal, CH = terrestrischer Kanal) und die gespeicherte Programmnummer.

Das Symbol ⊘ zeigt an, daß der Sender vorher gesperrt wurde.

Wahl der AV-Programme

1 Blenden Sie die 1. Seite der **Pr. Liste** ein.

2 Wählen Sie die 1. Zeile in der **Pr. Liste (CAMCOR...)**

3 Wählen Sie das gewünschte AV-Programm mit der Taste
CAMCOR, VCR1, DEC., usw.

4 Bestätigen Sie mit der Taste OK .

Programmwahl von 01 bis 99

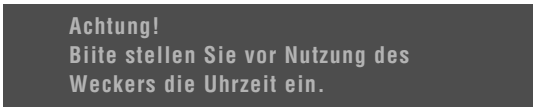
Wählen Sie die gewünschte Programmnummer in der Liste und bestätigen Sie
oder
geben Sie die letzte Ziffer der Programmnummer direkt ein.

Wählen Sie direkt die Seite der folgenden Programme (Taste pr+) oder der vorhergehenden Sender (Taste pr-).

Automatisches Abschalten - Wecker

Wählen Sie die **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der Menütaste menu der Fernbedienung und anschließend das **Uhrmenü.**

Hinweis: Wenn Sie im Menü Präferenzwerte keinen Sender gewählt haben, der Videotext überträgt, erscheint die folgende Anzeige auf dem Bildschirm:



Automatisches Abschalten

Sie können das Ausschalten mit dem Timer programmieren

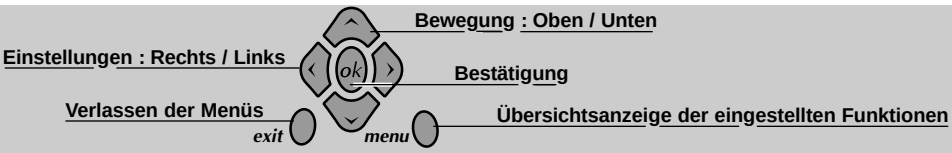
Geben Sie die Restzeit vor dem Abschalten des Fernsehgeräts mit den Tasten ‹ › ein (von 5 Minuten bis zu 4 Stunden in 5-Minuten-Schritten).

Das Fernsehgerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit ab.
Wenn Sie das automatische Abschalten aufheben möchten, kehren Sie mit den Tasten ‹ › in die 00 : 00-Stellung zurück.

Hinweis: 1 Minute vor dem Ausschalten erscheint ein Hinweis auf dem Bildschirm:

Aktuelle Uhrzeit

Die aktuelle Uhrzeit wird vom Videotext übertragen.
Sie können ggf. die Zeit manuell eingeben (Zifferntasten oder mit ‹ ›).



Wecker

Wecker

Sie können das Einschalten des Fernsehgeräts mit dem Programm Ihrer Wahl programmieren. Der interne Timer des Fernsehgeräts muß deshalb eingestellt werden.

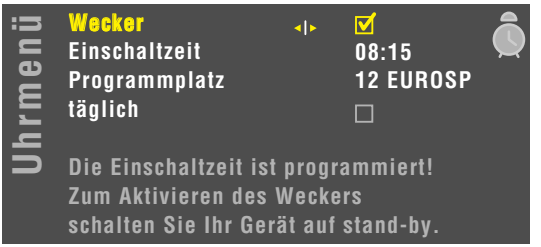
1 Aktivieren Sie die Weck-Funktion (Zeile **Wecker**). Ein Symbol erscheint im Menü, wie auch die Zeilen zum Einstellen des Weckers.

2 Geben Sie die Einschaltzeit direkt mit den Tasten 0 oder 9 ein oder lassen Sie die Minuten mit den Tasten durchlaufen (Zeile **Einschaltzeit**).

3 Wählen Sie den gewünschten Sender (Zeile **Programmplatz**).

4 Aktivieren Sie ggf. die Funktion **täglich**, wenn Sie jeden Tag zur gleichen Zeit geweckt werden möchten.

5 Schalten Sie das Fernsehgerät aus in Stand-by.



Die rote Betriebsanzeige blinkt und die Kindersicherung des Fernsehgeräts ist eingeschaltet.
Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein und eine Stunde später wieder aus.
Wenn Sie das Fernsehgerät vor der Aktivierung der Weck-Funktion einschalten, wird nicht das für den Wecker gewählte Programm eingeblendet. Sie können auch das automatische Abschalten (STANDBY) und Einschalten (WECKER) gleichzeitig programmieren.
In diesem Fall muß eine Uhrzeit des automatischen Einschaltens so eingestellt werden, das es nach dem automatischen Abschalten liegt.

Kindersicherung

Sie können die Benutzung des Fernsehgeräts mit den Tasten am Gerät verhindern (Kindersicherung).
Das Einschalten der Kindersicherung wird durch das Blinken der roten Spannungsanzeige angezeigt.
Das Fernsehgerät schaltet wie folgt die Kindersicherung ein:
- nach einem programmierten Abschalten,
- wenn der Wecker programmiert wurde,
- wenn das Gerät durch das 3 Sekunden lange Drücken der Standby-Taste auf der Fernbedienung ausgeschaltet wird.

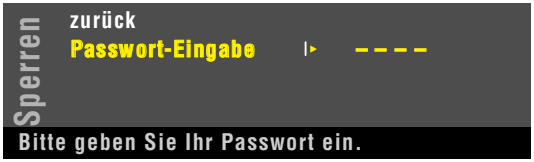
Wenn Sie die Kindersicherung aufheben möchten, kurzes Drücken einer der Zifferntasten der Fernbedienung.

Sperren

Sie können die Wahl bestimmter Sender mit einem Passwort verhindern. Die Eingabe eines solchen Passwortes sperrt ebenfalls die Wahl des Installationsmenüs. Wenn Sie die Programmübersicht einblenden, erscheint neben dem gesperrten Sender das Symbol ⊘ .

Wenn Sie die gesperrten Sender und das INSTALLATIONSMENÜ wählen möchten, muß zuerst das entsprechende Passwort eingegeben werden.

Wählen Sie die **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der Menütaste menu der Fernbedienung,
und anschließend das Menü **Sperren**.

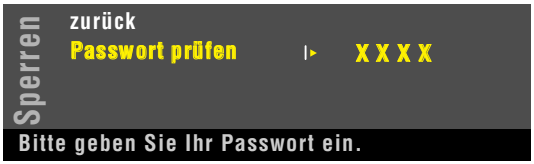


Eingabe des Passwortes

Geben Sie Ihr Passwort ein (4 Zeichen)
(Zeile **Passwort-Eingabe**).

Hinweis: Um das Passwort zu schützen erscheinen die Zeichen nicht auf dem Bildschirm.
0000 hebt die Sperrung auf.

Wenn Sie ein Passwort zum erstenmal eingeben (oder wenn Sie es ändern), wird diese Zeile durch **Passwort prüfen** ersetzt.
Geben Sie das neue Passwort ein und bestätigen es.

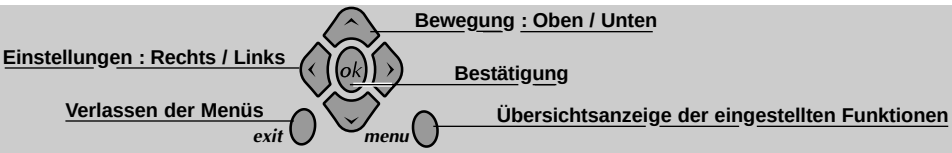


1 Tippen Sie den Programmplatz (AV-Programme inbegriffen), den Sie sperren möchten (Zeile **Programmplatz**).

2 Aktivieren Sie die Option (Zeile **sperren**).
Ein Symbol erscheint im Menü.

Wiederholen Sie diese Einstellung für jedes Programm, das Sie sperren möchten.

Wenn Sie das Passwort ändern möchten, wählen Sie die Zeile **neues Passwort** und wiederholen die beschriebenen Einstellungen.



Videotext

Manche Sender übertragen Informationen verschiedenen Inhalts und die neuesten Nachrichten.

Videotextwahl

Direktwahl mit der Taste TEXT
oder
Wahl der **ÜBERSICHT** der eingestellten Funktionen mit der Menütaste
der Fernbedienung
und anschließend **VIDEOTEXT**.

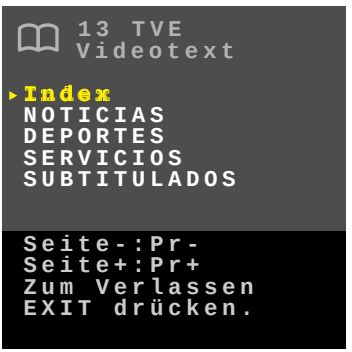
Übersicht

Videotext erscheint mit den Schnellwahlseiten.
Je nach Ihrem Wohnort empfangen Sie eine von 3 Videotext-Arten:

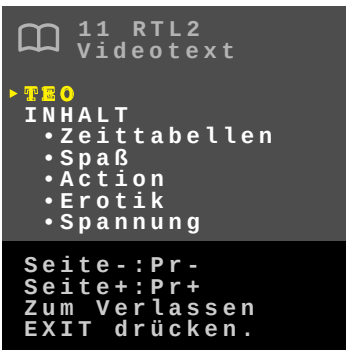
- **Teletext**
- **Fastext**
- **TOPtext**

Die Übersicht ermöglicht die direkte Eingabe von Seitennummern. Auf der ersten Seiten werden Ihnen gleich die Seiten 100, 200, 300, 400 und 500 angeboten. Nach der ersten Benutzung zeigt diese Übersichtsseite die zuletzt gewählten Seiten an. Sie können also die häufig gelesenen Seiten direkt anwählen.
Bei manchen Videotext-Arten können die unterschiedlichen Seiten mit den Tasten pr+/pr- durchgeblättert werden. In diesem Fall erscheint eine gewisse Zahl an Rubriken (aber keine Seitenzahl mehr), die Sie direkt wählen können.

Fastext-ÜBERSICHT



TOPtext-ÜBERSICHT



Hinweis: Wenn kein Videotext übertragen wird, erscheint die Übersicht mit der Meldung: «Kein Videotextempfang».
Die Übersichtseiten werden endlos angezeigt (d.h. wenn die letzte Seite gewählt wurde und Sie auf pr+ drücken, erscheint wieder die erste Seite).

Videotext-Benutzung

Um die Seiten und Blöcke zu wählen, können Sie:
• die Seitennummer direkt eingeben (die Index-Seite zeigt mehrere Rubriken an),

• die Seiten mit der Taste pr+/pr- durchblättern (nur Wahl der schon bestehenden Seiten),

• die gewünschten Seiten (Teletext, TOPtext) oder Rubriken (Fastext) mit den entsprechenden Farbtasten direkt wählen.

Hinweis: bei der Eingabe von manchen Zahlen werden keine Seiten aufgerufen.
Wenn Sie eine Zahl eingeben und Videotext keine entsprechende Seite findet, geben Sie eine andere Seite ein oder suchen Sie eine benachbarte Seite mit den Tasten pr+/pr-.

Navigator

Wenn Sie eine Videotextseite angewählt haben, erscheint der Navigator auf einer Seite des Bildschirms. Der Cursor! steht automatisch auf STOP .

: Wahl der Übersicht

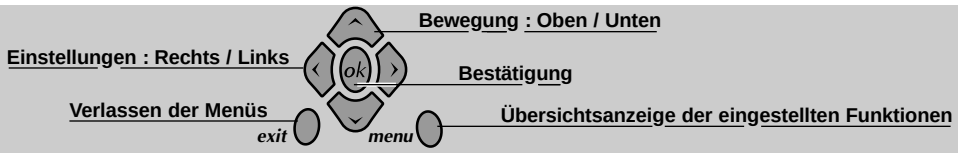
: Wahl und Anhalten beim Durchblättern von Unterseiten. STOP.

? : zeigt die verdeckten Antworten in einem Spiel

: • 1. Drücken: Vergrößerung der oberen Bildhälfte
• 2. Drücken: Vergrößerung der unteren Bildhälfte
• 3. Drücken: die Videotextseite wird wieder in normaler Größe eingeblendet

: die Videotextseite erscheint gleichzeitig mit dem Fernsehbild

TF1 télétexte
PROGRAMMES 109 METEO 222
Films & fictions de la semaine 180
TF1 VIDEO : NOUVEAUTÉS DU MOIS 500
TELESHOPPING :
Consultez les produits du jour 400
FOOTBALL : - Résultats D1, D2,
et clubs européens 300
- Les infos du foot 349
AMIS BELGES, À VOUS DE JOUER!... 250
EXIT
Seite 110
Seite 200
Seitennummer eingeben oder PR+/PR- drücken.



Videotext

Teletext

Drei Farbfelder erscheinen unter der Teletextseite:

- das **gelbe Feld** ermöglicht die Wahl der angezeigten Zehnerseite,
- das **blaue Feld** ermöglicht die Wahl der angezeigten Hunderterseite,
- das **violette Feld** ermöglicht das Verlassen des Videotextes.

TF1 télétexte
PROGRAMMES 109 METEO 222
Films & fictions de la semaine 180
TF1 VIDEO : NOUVEAUTÉS DU MOIS 500
TELESHOPPING:
Consultez les produits du jour 400
FOOTBALL: - Résultats D1, D2,
et clubs européens 300
- Les infos du foot 349
AMIS BELGES, À VOUS DE JOUER!... 250
EXIT
Seite 110
Seite 200
Seitennummer eingeben oder PR+/PR- drücken.

TOPtext

Drei Farbfelder erscheinen unter der Teletextseite:

- das **gelbe Feld** ermöglicht die Wahl einer Unter-Rubrik in der aktuellen Rubrik,
- das **blaue Feld** ermöglicht die Wahl der-folgenden Rubrik,
- das **violette Feld** ermöglicht das Verlassen des Videotextes.

Fastext

Bei den Fastext übertragenden Sendern erscheinen vier zusätzliche Farbfelder neben dem bestehenden violetten Feld: **rot, grün, gelb und blau.**
Sie entsprechen einer Rubrik oder Unterrubrik, die von der gezeigten Seite aus gewählt werden können.

Hinweis: Manche Rubriken werden nicht ständig angezeigt. Wenn kein Block verfügbar ist, erfolgt die direkte Seitenwahl wie beim Teletext oder TOPtext.

D

Unterseiten

Manche Informationen erfordern mehrere Seiten.
Diese werden bei Empfang laufend durchgeblättert (die Rangfolge der Unterseiten erscheint rechts oben in der Ecke: z.B. 3/4).
Die folgende Nachricht wird eingeblendet:
Weitere Info's folgen! Zum Stoppen OK drücken

Wählen Sie und halten Sie das automatische Durchblättern der Unterseiten mit der Taste OK an (Folgeseiten).

Die Nummer der eingeblendeten Unterseite erscheint neben der Seitenzahl links oben am Bildschirmrand.

Hinweis: wenn eine Unterseite blockiert ist, können die einzelnen Seiten mit den Tasten pr+/pr- der Fernbedienung einzeln durchgeblättert werden.
Sie können auch die Unterseiten direkt durch die Eingabe ihrer Nummer wählen (z.B.: 0003).
Die Zoom- und Einblendfunktionen bleiben verfügbar.
Wenn keine Unterseite mehr vorhanden ist und Sie trotzdem STOP wählen, erscheint das Symbol in roter Farbe.

Wählen Sie und Freigabe der Unterseite mit der Taste OK .

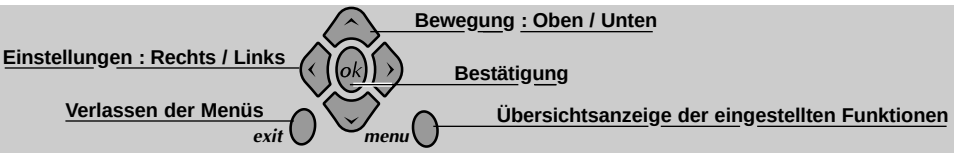
Blitzmeldungen

Sie können die Einschaltzeit von bestimmten Videotextseiten auf dem Bildschirm programmieren. Die aktuelle Uhrzeit wird dabei anstelle der Nummer der Unterseite angezeigt. Die Uhrzeit, zu der Sie die Anzeige dieser Seite wünschen, muß deshalb anstelle der Unterseite erscheinen.

Wählen Sie die Unterseite Blitzmeldung und geben Sie die gewünschte Uhrzeit ein.
Bestätigen Sie mit der Taste TEXT .

Der Videotext wird automatisch unterbrochen und die Seite erscheint zur eingegebenen Zeit auf dem Bildschirm.

Hinweis: Diese Funktion wird gelöscht, wenn Sie einen anderen Sender wählen, Videotext nochmals aufrufen oder das Fernsehgerät in Standby ausschalten.



Letzte Nachrichten

Auf bestimmten Seiten erscheinen die letzten Kurznachrichten.
Sie sind mit einem «**N**» unten im Navigator gekennzeichent.

Sie können diese Kurznachrichten aktualisieren.
Wählen Sie **N** und bestätigen Sie mit OK .

Die Seite wird ausgeblendet und erscheint wieder, wenn eine neue Information übertragen wird.

Untertitel

Manche Sendungen werden mit Untertiteln übertragen.
Sie finden die entsprechende Seitenzahl allgemein im Videotext-Inhaltsverzeichnis (z.B.: 150).

Thomson multimedia Sales Germany
GmbH & Co. oHG - Göttinger Chaussee 76
30453 Hannover - Germany

THOMSON multimedia Marketing France
46/47 quai A. Le Gallo - 92648 Boulogne
CEDEX - FRANCE - RCS nanterre B 322 019 464

Die Seiten dieser Broschüre bestehen aus Recycling-Papier.
Les pages de ce document ont été imprimées sur du papier recyclé.
Le pagine di questo documento sono stampate su carta riciclabile.
The pages of this publication are printed on recycled paper.
Las páginas de este documento han sido impresas en papel reciclado.

Réalisation : BAO Communication • Paris • France • 07/97